



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 27. februar 2019  
(OR. en)

15823/18

---

Medinstitucionalna zadeva:  
2018/0423 (NLE)

---

EURODAC 42  
ENFOPOL 644

#### **ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

Zadeva: Protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije, v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona

---

PROTOKOL K SPORAZUMU  
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO  
IN KRALJEVINO DANSKO  
O MERILIH IN MEHANIZMIH  
ZA DOLOČITEV DRŽAVE, ODGOVORNE  
ZA OBRAVNAVANJE PROŠNJE ZA AZIL, VLOŽENE NA DANSKEM  
ALI V KATERI KOLI DRUGI DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE,  
IN O „EURODACU“  
ZA PRIMERJAVO PRSTNIH ODTISOV ZARADI UČINKOVITE UPORABE  
DUBLINSKE KONVENCIJE, V ZVEZI Z DOSTOPOM  
DO SISTEMA EURODAC ZA NAMENE KAZENSKEGA PREGONA



EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

KRALJEVINA DANSKA, v nadaljnjem besedilu: Danska,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici

STA SE –

OB UPOŠTEVANJU, da je bil 10. marca 2005 podpisan Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije<sup>1</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum z dne 10. marca 2005);

---

<sup>1</sup> UL EU L 66, 8.3.2006, str. 38.

OB OPOZARJANJU, da je Evropska unija 26. junija 2013 sprejela Uredbo (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>;

S SKLICEVANJEM na Protokol št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije (PDEU), v skladu s katerim Danska ni sodelovala pri sprejetju Uredbe (EU) št. 603/2013, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja;

OB OPOZARJANJU, da postopki za primerjavo in posredovanje podatkov za namene kazenskega pregona, kot so določeni v Uredbi (EU) št. 603/2013, ne pomenijo spremembe pravnega reda Eurodac v smislu Sporazuma z dne 10. marca 2005 in zato ne spadajo na področje uporabe Sporazuma. z dne 10. marca 2005;

OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba skleniti Protokol med Unijo in Dansko, da se Danski omogoči sodelovanje pri vidikih sistema Eurodac, povezanih s kazenskim pregonom, in se na ta način imenovanim organom kazenskega pregona Danske omogoči, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki so jih v centralni sistem Eurodac posredovale druge sodelujoče države;

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljani tretje države ali oseba brez državljanstva, in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona, ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL EU L 180, 29.6.2013, str. 1).

OB UPOŠTEVANJU, da bi morala uporaba Uredbe (EU) št. 603/2013 za namene kazenskega pregona na Danskem omogočiti tudi imenovanim organom kazenskega pregona drugih sodelujočih držav in Europolu, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki jih je v centralni sistem Eurodac posredovala Danska;

OB UPOŠTEVANJU, da bi moral za obdelavo osebnih podatkov s strani imenovanih organov sodelujočih držav zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v skladu s tem protokolom veljati standard varstva osebnih podatkov v okviru njihovega nacionalnega prava, ki je v skladu z Direktivo (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>;

OB UPOŠTEVANJU, da Direktiva (EU) 2016/680 predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v naslovu V tretjega dela PDEU in da je Danska 26. oktobra 2016 v skladu s členom 4 Protokola št. 22 o stališču Danske, poslala uradno obvestilo Komisiji, da bo navedeno direktivo prenesla v svoje nacionalno pravo. Danska bi torej morala uporabljati navedeno direktivo in dodatne pogoje iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov Danske zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj;

---

<sup>1</sup> Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 89).

OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali uporabljati tudi dodatni pogoji iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov sodelujočih držav in Europolu zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj;

OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba dostop imenovanih organov Danske dovoliti le pod pogojem, da se s primerjavo s podatki iz nacionalnih podatkovnih zbirk prstnih odtisov države, ki poda zahtevo, in iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu s Sklepom Sveta 2008/615/PNZ<sup>1</sup>, ni ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Za izpolnitev tega pogoja mora država, ki poda zahtevo, opraviti primerjave s podatki iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu z navedenim sklepom, ki so tehnično na voljo, razen če lahko država, ki poda zahtevo, z utemeljenimi razlogi upraviči domnevo, da se pri tem ne bo ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Takšni utemeljeni razlogi zlasti obstajajo, če posamezni primer operativno ali za namene preiskovanja ni povezan z dano sodelujočo državo. S tem pogojem se zahteva, da država, ki poda zahtevo, predhodno pravno in tehnično izvaja navedeni sklep v zvezi z daktiloskopskimi podatki, saj preverjanje podatkov v sistemu Eurodac zaradi kazenskega pregona ne bi smelo biti dopuščeno, če niso najprej izvedeni omenjeni koraki;

---

<sup>1</sup> Sklep Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (UL EU L 210, 6.8.2008, str. 1).

OB UPOŠTEVANJU, da bi morali imenovani organi Danske pred iskanjem v sistemu Eurodac opraviti tudi poizvedbo v vizumskem informacijskem sistemu v skladu s Sklepom Sveta 2008/633/PNZ<sup>1</sup>, če so izpolnjeni pogoji za primerjavo;

OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali mehanizmi v zvezi s spremembami, ki jih določa Sporazum z dne 10. marca 2005, uporabljati za vse spremembe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona;

OB UPOŠTEVANJU, da je ta protokol del Sporazuma z dne 10. marca 2005 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

---

<sup>1</sup> Sklep Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov držav članic in Europola do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (UL EU L 218, 13.8.2008, str. 129).



## ČLEN 1

1. Uredba (EU) št. 603/2013, kar zadeva primerjavo podatkov o prstih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu Eurodac, za namene kazenskega pregona, kakor je opredeljeno v točki (i) člena 2(1) navedene uredbe, se izvaja s strani Danske, ter se v skladu z mednarodnim pravom uporablja v odnosih Danske z drugimi sodelujočimi državami.
2. Države članice Unije, razen Danske, se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavka 1 tega člena. Te države v zvezi z Dansko uporabljajo določbe Uredbe (EU) št. 603/2013, ki se nanašajo na dostop za namene kazenskega pregona.
3. Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švica se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavka 1, če se med njimi in Unijo uporablja sporazum, ki je podoben temu protokolu, v katerem se Danska priznava kot sodelujoča država.

## ČLEN 2

1. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Danske, ki izhajajo iz uporabe tega protokola, se uporablja Direktiva (EU) 2016/680.

2. Za Dansko se poleg odstavka 1 uporabljajo tudi pogoji iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov in sicer v zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani njegovih imenovanih organov za namene iz člena 1(2) navedene uredbe.

### ČLEN 3

Določbe Sporazuma z dne 10. marca 2005 glede sprememb se uporabljajo za vse spremembe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona.

### ČLEN 4

1. Pogodbenice ta protokol ratificirajo ali odobrijo v skladu s svojimi postopki.
2. Ta protokol začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi uradnemu obvestilu s strani pogodbenic, da so bili zaključeni njihovi postopki, potrebni v ta namen.

3. Ta protokol se ne uporablja, dokler Danska ne izvaja poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ in dokler se ne zaključijo postopki ocenjevanja v skladu s poglavjem 4 Priloge k Sklepu Sveta 2008/616/PNZ<sup>1</sup>, v zvezi z daktiloskopskimi podatki glede Danske.

## ČLEN 5

1. Vsaka pogodbenica lahko odstopi od tega protokola s pisnim uradnim obvestilom druge pogodbenice. To uradno obvestilo začne učinkovati šest mesecev po njegovem datumu.
2. Ta protokol preneha veljati, če od njega odstopi bodisi Unija bodisi Danska.
3. Ta protokol preneha veljati, če preneha veljati Sporazum z dne 10. marca 2005.
4. Odstop od tega protokola ali njegovo prenehanje ne vpliva na nadaljnjo uporabo Sporazuma z dne 10. marca 2005.

---

<sup>1</sup> Sklep Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (UL EU L 210, 6.8.2008, str. 12).

## ČLEN 6

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

V Bruslju,

Za Evropsko unijo

Za Kraljevino Dansko